

English Example	English Word	Gilaki Example	Gilaki Word
Mr. Mahmoud is a good person	Mr.	آ مأمود خورم آدمه	آ
I'm watering the flowers	Watering	گولانا آب دان درم	آب دان درم
He/She is insatiable	Insatiable	آج بأورده	آج
The brick is falling from the wall	Brick	آجور ديفار جا كفتن دره	آجور
I know that you finally must come to me	Finally	من كي دائم آخربسر وا بائي مي ويجا	آخربسر
The end of Shahnameh is happy	End	شانامه آخريس خوشه	آخريس
Where are your members?	Members	شيمي آدم -نفران كويا ايسائيد؟	آدم-نفر
Throw garbage in the trash bin	Trash Bin	آشخالنا تاود آشخال جابه	آشخال جابه
Do you eat walnut?	Walnut	آغوز خوري؟	آغوز
It is better than being homeless	Homeless	آلاخان والاخاني جا بئتره	آلاخان والاخان
Yes, I come too	Yes	آها، منم ايم	آها
My shop is next to the iron bridge	Iron	مي دوكان آهين پورد ورنه	آهين
Whatever I called he/she didn't answer	Answer	هرچي زنگ بزئم آوجا ندا	آوج
He/She shred all the papers	Shred	كاغذانا همه ارجئن ارجئنا كوده	ارجئن ارجئن
I need one million Tomans cash	One	اي ميليون تومن پول خايم	اي
If I see you I'll give you a lot of kisses	A Lot	ترا بيدينم اي فيم ماچي دهم	اي فيم
Give me a fistful of rice	A Fistful	اي موشته بج مرا فادن	اي موشته
I once wanted you so much	Once	اي وخت پور ترا خاستيم	اي وخت
Each one of his/her clothes lies in one corner	One Corner	آن رختان هرتا اي ور كفته	اي ور
Why is this board crooked?	Crooked	ا تابلو چي ره اي وري نه؟	اي وري
Will you give me a fistful of sunflower seeds?	A Fistful	اي يئم سيبشكا مرا فادي؟	اي يئم
Give me a paper	A	ايتا كاغذ مرا فادن	ايتا
Miad and I went out together	Together	من و ميعاد ايجانا بوشوئيم بيرون	ايجانا
I want one pumpkin	One	ايدانه كوئي خايم	ايدانه

I once came to your home	Once	ايدفأ بامؤم شيمي خانه	ايدفأ
Nasser suddenly entered the room	Suddenly	ناصر ايدفأئي بامؤ اوتاق ۋ دورون	ايدفأئي
Wait a minute	A Minute	ايدقه بئس	ايدقه
One day remains until my holidays end	One Day	ايروز دئه بمانسته مي تعطيلي-يان تومانا به	ايروز
Move over a little bit	A Little Bit	ايزه بوشو اوشنتر	ايزه
They were all in our house last night	They Were	ديشب همه أمي خانه ايسايد	ايسايد
My education will end in one year	One Year	ايسال دئه مي درز تومانا به	ايسال
They make chair out of wood	Chair	أشان چوب ۋ جا ايستول چاكونيد	ايستول
What's your name?	Name	تي ايسم چيسه؟	ايسم
How many people are you?	Are You?	شومان چن نفر ايسيد؟	ايسيد؟
Go to the shop and buy two ice pops	Ice Pop	بوشو دوكان دوتا ايسكمو بيهين	ايسكمو
He/She constantly warning us	Warning	هأى أمرأ ايشتاو ديهه	ايشتاو
Do you hear what I'm saying?	Do You Hear	ايشتاوي چي گمه؟	ايشتاوي
Ew, snake	Ew	ايششه، لانتني	ايششه
My kid doesn't know how to count	Count	مي زأى ايشماردنا نأه	ايشماردن
Sprinkle rice crumbs for chickens too	Rice Crumbs	كيشكائن ۋ رئم ايشكؤر فوكؤن	ايشكؤر
What are you breaking?	Break	چي-يا ايشكنئن دري؟	ايشكنئن
Today I went to the library	Today	ايمرو بوشؤم كيتابخانه	ايمرو
Be human	Human	اينسان بؤبو	اينسان
We need one more person to make our group	One Person	اينفر دئه خائيم أمي جرگه چاكوده ببه	اينفر
Occasionally, Satan tells me. . .	Occasionally	. . . ايوار ايوار شيطان مرأ گه	ايوار ايوار
I have to go to the market once again	Once Again	ايواردم وا بشم بازار	ايواردم
Suddenly say I'm not coming and get rid of yourself	Suddenly	ايوازكي بؤگو نايم ترا راحتأ كؤن	ايوازكي

I'll be aggressive if you don't pay attention	I'll be aggressive	گۆش نۆكۆني اييچيم ترأيا	اييچيم
Serve me a little bit of rice	A little bit	اييچه يلا مه ره دۆكۆن	اييچه
I want to tell you something	Something	ايچي خايم ترأ بگم	ايچي
Which one is my room?	Room	مي اوتاق كؤيتا ايسه؟	اوتاق
They're sucking our blood like a leech	Suck	سۆمبۆر مأنستن أمي خؤنا اودۆشتن دريد	اودۆشتن
I picked up wooden spoon and stir the stew	Stir	كترايا اوسادم قاتؤقا اورشين بزئم	اورشين
Pick up the spoons and bring them	Pick Up	قاقؤشاقانا اوسان باور	اوسان
Who sent this book?	Sent	أ كيتابا كي اۆسه كؤد؟	اۆسه كؤد
Who are they?	They	اوشان كيسيد؟	اوشان
I choked on water	Choked	آب مرا اؤشكؤفت	اؤشكؤفت
What is that?	That	اۆن چيسه؟	اۆن
Mahin's Bag is over there	Over There	مهين كيف اؤيا نها	اؤيا
Collect your book	Collect	تي كيتابانا اۆچين	اۆچين
It has presage for us	Presage	أمه ره اۆكؤف دره	اۆكؤف
Did you repair the radiator?	The	شؤفازا چاكؤدي؟	أ
It's not like this	Like This	أتؤ ني-يه	أتؤ
I don't understand such things	Such	أجؤر چي-يان مرا حالي ني-يه	أجؤر
My brother is single	Single	مي برار اذبه	أذب
Come this way too	This Way Too	أرايم بيا	أرايم
Wipe your tears	Tear	تي أرسؤنانا ياكؤن	أرسؤ
Look at these very Naughty kids	Very Naughty	أ أزازيل زاكانا فأندر	أزازيل
Should I get you some snack to eat?	Snack	اييچه أسباب باورم بؤخؤري؟	أسباب
Who are they coming?	They	أشان كي أمؤن دريد كيسيد؟	أشان
They make cutlet with fish egg	Fish Egg	مائي أشيل مرا كؤكؤ چاكؤنيدي	أشيل
It's too cold that steam come from	Steam	جه وس هوا سرده أمي دهنأ ألو بيرؤن	ألو

our mouth		أيه	
Pour the remaining milk into the dish	Remaining	شیرُ ألباقي-یا دۆکۆن جا دۆرۆن	ألباقي
He/She tripped me and I fell	Trip	مرأُ أَلنگ بزه بکفتم	أَلنگ
We are two people	We	أمان دۆ نفریم	أمان
I'm coming from the stadium	Coming	ورزشگا جا أمۆن درم	أمۆن
This yogurt is very thick	Thick	أ دۇغ یۆر أمیسته	أمیست
I'm coming with you	With	منم تی أمراً ایم	أمرأ
Are you also come with us?	Us	شۆمانم أمی أمرأ ائییدی؟	أمی
What is this?	This	أن چیسه؟	أن
Is this watch worth four handred Tomans?	Worth	أ ساعت چارصد تۆمۆن أندیفه دأره؟	أندیفه
Why did you prepare this much?	Prepare	چی ره أنقد أنگاره بیده-ئی؟	أنگاره
We made trouble for ourselves because of nothing	Trouble	هاچین أمة ره أوانگاره بیده-ئیم	أوانگاره
Would you bring me my jacket?	Would You Bring	می کافشینأ أوری؟	أوری
Is this your first child?	First	تی أولی زاکه؟	أولی
I lost my watch	Lost	می ساعتأ أویراً کۆدم	أویر
These two look like someone's rival wives	Rival Wives	أشان دۆتا أویستی-یا مأنیدی	أویستی
You left your keys here	Here	تی کیلیدانأ آیا بنا بۆم	أیا
There's dew on the flowers	Dew	أیاز بینیشته گۆلانُ سر	أیاز
This pomegranate tsates astringent	Astringent	أن أنارُ مزه أیچه	أیچ
Your rice is very salty	Very Salty	تی یلا اژدمه	اژدم
When can we play?	When	أکه تأنیم بازی بۆکۆنیم؟	أکه
Go Bring my bag	Bring It	بۆشۆ می کیفأ بأور	بأور
The rice is ready	Ready	أ یلا دنه بۆبۆسته	بۆبۆسته
What has been happened?	Hppened	چی بۆبۆسته؟	بۆبۆسته
Mahsa married	Married (With a Man)	مهسا مردُ ره بۆبۆسته	بۆبۆسته

My bag's handle is torn	Torn	مي كيف ُ بند بۇرسفته	بۇرسفته
Stop it	Stop	دئە بۇرسن	بۇرسن
Car's glass has been steamed	Steam	ماشين ُ شيشه بۇق بۆكۆده	بۇق
Stay in our house tonight	Stay	ايامشبا ُامي خانه بئس	بئس
Wait a little bit	Wait	اييچه بئس	بئس
Throw it there	Throw	هؤيا بئگان	بئگان
Gileks are trained to be brave	Are Trained	گيلكان نترس بار بامؤئيد	بار بامؤئيد
He/She is dominant over his/her older brother	Dominant	خو ييله براراً باشه	باش
What shuld I do with the remaining?	Remaining	أن ُ باقي بمانسته ُ چي بۆكۆنم؟	باقي بمانسته
Take my hand	Hand	مي بالاً بيگير	بال
His/her father supported him/her	Support	أن ُ پئر أنا بال بزه	بال زئن
He/She stood up for us	Stood Up	أمي بالاخا ويريشته	بالاخا
Everyone loves a polite person	Polite	بامؤخته آدمأ همه دؤس دأريدي	بامؤخته
Did you learn what I said?	Did You Learn	اوشاني كي بۆگؤفتمه بامؤختي؟	بامؤختي
If it be like this	Be	أگه أتؤ ببه	ببه
I don't gossip whatever it is let it be	Be	من گب خبربري نۆكۆنم هرچي خأيه ببه بدأ ببه	ببه
The fridge is full of things	Full	يخچال أساب ُ جأ بتيسته-يه	بتيسته
Rice has become expensive this year	Rice	ايمسال يچ گيراناً بؤسته	يچ
If we don't do anything all of our rice fields will be gone	Rice Field	أگه كاري نۆكۆنيم أمي بجاران همه دس جه شيدي	بجار
He/She is farming on the rice field	Farming (on Rice Field)	بجاركار كۆدن دره	بجاركار
Who threw his/her chewed gum in the street?	Chewed	كي خو بجاوسته آدامسأ تاودأ خيابان ُ دۆرؤن؟	بجاوسته
The veins on my hand got prominent	Prominent	مي دس ُ رگ بجسته	بجسته
I guess it's the last year	I Guess	بخألي آخري سال ببه	بخألي

Let me see what can I do	Let Me	بدأ بیدینم چي تأنم بۆكۆنم	بدأ
This manteau is not ugly but not my favorite	Ugly	أ مانتو بدگیل ني-یه أمما مي دیلا نیگیفته	بدگیل
My brother has gone to military	Brother	مي برار بۆشو ایجباري	برار
Afshin's sister in law is my friend	Sister in Law (Brother's Wife)	أفشین برارزن مي ریفته	برار زن
My nephew has gone to school	Nephew/Niece (Brother's Child)	مي برارزا بۆشو مڈرسه	برارزا
Taghi married	Married (With Woman)	تقي زن بېرده	بردن
These persimmons are ripe	Ripe	أ خورمالوئان برسه	برسه
There was a fight in our alley yesterday	Fight	دیرو أمي کۆچه سر بزن بزن بو	بزن بزن
Do you bet?	Bet	بسته کوني؟	بسته
Mohammed reminded me to go to the bank	Reminded me	مأمدم مرا بسر تاودا بشم بانک	بسر تاودا
I decided to go to university this year	I Decided	بسر دکفتم ایمسال بشم دانشگاه	بسر دکفتم
I'll definitely come	Definitely	بسچي کي ایم	بسچي
Because of heavy snow this tree broke	Broke	ورف سينگيني جا ا دار بشکفت	بشکفت
Look at his/her protruding ears	Protruding	أن بل بل گوشا فاندرد	بل
I'm exhausted	I'm Exhausted	دنه بمأنستم	بمأنستم
This bread is stale	Stale	أ نان بمأنسته-یه	بمأنسته
Do you know how many people are dead because of Corona?	Dead	کۆرؤنا وأسي دأني چن نفر بمرده؟	بمرده
One must know his/her own lifestyle	Lifestyle	آدم وا خو بنا اوسانا بدأنه	بنا اوسان
Should not communicate with the infamous person	Infamous	بندام آدم مرا نوأسي نيشتن	بندام
He/She showed himself/herself to us	Showed	خؤرا أمرا بنماسته	بنماسته
Leave your car right here	Leave	تي ماشينا هأيا بنه	بنه

Will this radio be fixed?	Will Be	أ رادیو جاکۆده به؟	به
He/She throw the saucer very hard on the ground and broke it	Very Hard	پئله-یا به زرف بزه زیمین بشکنه	به زرف
He/She exposed us	Exposed	أمرأ به فسکأ دأ	به فسکأ دأ
You where with Naser	You Whre	تو ناصرؑ أمرأ بي	بي
Will you be my friend?	Will You	مي أمرأ ريفتقأ بي؟	بي
Some people are very ungrateful	Ungrateful	بعضي-يان پور بي شناقيد	بي شناق
All of Gilan's rice fields are being destroyed	Destroyed	گیلانؑ بجاران همه بي یا بوستن دره	بي یا
May no one be alone	Alone	خودا بوکونه هي کس بي پوشت نيه	بي پوشت
One must not be incapable	Incapable	آدم نوأ بي چنگ و موشت بيه	بي چنگ و موشت
Everyone should dare to tell his/her words	Dare	هرکي وا بياره خو گبأ بزنه	بياره
Search it maybe you found it	You Found It	وأمج ولکي ييافتي	ييافتي
I want fried rice	Fried	بيبيشته بج خايم	بيبيشته
Come down	Down	يا بيجير	بيجير
Get out	Out	بوشو بيرۆن	بيرۆن
I assigned Marjan	I Assigned	مرجانأ بيسپاردم	بيسپاردم
Saeed started to study from yesterday until now	Started	سعيد ديرۆ تا هسأ بينا کۆده درز خاندن	بينا کۆده
Sit down Here	Sit Down	أيا بينيش	بينيش
Who is the writer of this book?	Writer	أ کيتابؑ بينيويشته-کس کيسه؟	بينيويشته-کس
Did you pick that common medlar?	Pick	او کونۆسأ بيچه-ئي؟	بيچه-ئي
He/She took my money	Took	مي پۆلأ بيگيفت	بيگيفت
Four months in between I have to go to Paris	In Between	چار ما بسر وا بشم پاریس	بسر
They worked too much in the rice fields that their backs got bent	Bent	أنقد بجارکار بوکۆدد أشانؑ کمر بچمسته دأره	بچمسته
He/She lost all his/her money	He/She Lost	خو پۆلانا همهؑ بچنگأ دأ	بچنگأ دأ

Karen is worthy for technical work	Worthy	کارن بچکسته فني کاران ره	بچکسته
I saw Vahid was sitting in squat	Squat	وحیداً بیدئم بچوک نیشته بو	بچوک
Hasan planted these flowers	He/She Planted	أ گولانا حسن بکاشته	بکاشته
What did you draw?	You Drew	چی بکشه-ئی؟	بکشه-ئی
You weighed these	You Weighed	أشانا بکشه-ئی	بکشه-ئی
The kid fell from the tree	He/She Fell	زای دار جه بکفت	بکفت
Don't go this way it is an abandoned road	Abandoned Road	أرا شون نوا بکفته راشی-یه	بکفته راشی
They inspected us first	They Inspected	أول أمرأ بگردستید	بگردستید
I don't know what bit me?	Bit	نأتم چی مرأ بگشت	بگشت
Walnut hit my head	Hit	آغوز بگنسته می سرأ	بگنسته
Bury these words right here	Bury	أ گبانا هأیا بگیلا کون	بگیلا کون
Was it your job?	Was/Were	تی کار بو؟	بو
Go up	Up	بوشو بوجور	بوجور
Take the kids to the room the upstairs	The Room Upstairs	زاکانا ببر بوجور اوتاق	بوجور اوتاق
It's late, go to sleep	Sleep	دئره، بوشو بوخوس	بوخوس
Can you sew my shirt?	Sew	تأنی می پرهنأ بودوجی؟	بودوج
Go inside	Inside	بوشو بودورون	بودورون
Don't reveal your secret	Reveal	تی فسکا بوروز دان نوا	بوروز
The heel of my foot hurts	Heel	می پا بوز مرأ در کونه	بوز
He/She burned all the food	Burned	غذايا همه' بوسوجانه	بوسوجانه
I washed your clothes	I Washed	تی رختانا بوشوستم	بوشوستم
I sold my phone recently	I Sold	می گوشي-یا تازگی-یان بوفرؤختم	بوفرؤختم
Our garden's flowers have withered	Withered	أمی باغچه گولان بوجولکسته	بوجولکسته
Why are you despondent today?	Despondent	ایمرو چی ره بوک بؤکوده-ئی؟	بوک بؤکوده
They want to kill everybody	Kill	أشان خائید همه' بؤکوشید	بؤکوشید
When the house owner came we	We Ran Away	صابخانه کی بامو أمان بؤگرؤختیم	بؤگرؤختیم

ran away			
I didn't hear your conversation	Conversation	شيمي بۆگۆ بېشتاوا نېشتاوستم	بۆگۆ بېشتاوا
My nose itches someone gossiping about me	Gossiping	مي دوماغ خارش كونه بۆگۆ مۆگۆيه	بۆگۆ مۆگۆ
My father went to work	Father	مي پئر بۆشؤ كار سر	پئر
My parents aren't home	Parents	مي پئر و مار بخانه نئسائيد	پئر و مار
Not all step mothers are bad	Step Mother	همه-تا پئر زنان كي بد ني-ئيد	پئر زن
Pour the tea inside the saucer	Saucer	چائي-يا دۆكۆن پئله دۆرۆن	پئله
I want five breads	Five	پئنج تا نان خايم	پئنج
Zary also paid her own fifty Rials	Fifty	زري-يم خو پئنج ريالاً فاداً	پئنج
Don't pass over the baby	To Pass Over Something	زاكا يا بسر كۆدن نوأ	يا بسر
Stand on the tip of your toes and look inside the house	Toe	تي يا تۆك سر بئس خانه دۆرۆنأ فاندرا	يا تۆك
Don't go in the yard barefoot	Barefoot	پابرانده صارا شوئن نوأ	پابرانده
I wambled and fell on the ground	Fell	دگرا بۆخۆردم پاختا بۆستم زيمين سر	پاختا
Small children should be protected	Protect	كۆجي زاكانا وا پاستن	پاستن
This is a fox footprint	Footprint	آن لؤاس پاماله-يه	پاماله
He/She chased us	Chase	أمي پاپي بۆبۆسته	پاپي
Better be short than be tall and ugly	Short	آدم پاچ ببه أمما آردال نبه	پاچ
He/She totally acted like he/she didn't hear us	Totally	پاك خؤرا بزّه نېشتاوستن	پاك
Did you clean the vegetables?	Clean	سبزي-يانا پاكۆدي؟	پاك
The handle of our sofa has been eaten by woodworm	Woodworm	أمي مۆبل دسته يت بزّه	يت
The child became very happy as soon as he/she saw his/her mother	He/She Became Very Happy	زاي تا خو ماراً بيده پرا گيفته	پرا گيفته
The sparrows flew away when they saw the cat	Flew Away	چيچيني-يان تا ييجايا بيده-ئيد پرا گيفتيد	پرا گيفتيد
Give me a piece of apple	Piece	ايتا پرکاله سئب مرأ فادن	پرکاله

We're shaking because of the cold	We're Shaking	سرمائي كرا پرکيم	پرکيم
I should try more otherwise I'll fall behind	Behind	وا ويشتر حق ساي بۆكۆنم نيوييره پس دكفم	پس
Throw your remaining foods for the birds	Remaining (Food)	تي پس-بمانسته غذايا فۆكۆن چيري-يان ره	پس بمانسته
Tiger on those weeks	In The Weeks	أشانا ببر او پس يۆشت تاود	پس يۆشت
He/She put pants behind the Ghaf mountain	Behind the Ghaf Mountain	مي تۆمانا بېرده پس كۆن قاف بنا	پس كۆن قاف
he's a little boy, he craves	Little Boy	پسرزاکه، ان تاما دكفه	پسرزاک
After this study your lessons	After	ان پسي تي درزا فارس	پسي
After the dinner we will come to your house	After	شام پسي ايم شيمي خانه	پسي
if there is no mosquito net in summers, you can't sleep	Mosquito Net	تاوستانان اگه پشه-دام نمانه، خۆفتن نشا	پشه دام
Do not sit on the stairs	Stairs	پلکان سر نيشتن نوأ	پلکان
All our skewer have been	Nag	امي سخان همه بيتا بۆستد	بيت
Add a little bit of salt	A Little Bit	ايتا پيسخاله نمک دۆكۆن	پيسخاله
The sea is in front of us	In Front	دریا امي پيش دره	پيش
Who is the one starting game?	The One Starting the Game	پيش کيسه؟	پيش
Where is my apron?	Apron	مي پيش دۆد کؤيا نها؟	پيش دۆد
The book has finished, only the introduction has left	Introduction	کيتاب تۆمانا بۆسته بمانسته ان پيش گب	پيش گب
Tomorrow Our guests should go to your sultan	Favorites	فردا امي مئمانان ائيدي وا بيشيم اشان پيشاشؤ	پيشاشؤ
My hand has got blistered	Blister	مي دس پيل بۆكۆده	پيل
Give me a big apple	Big	ايتا پيله سئب مرا فادن	پيله
I saw your grandmother yesterday	Grandmother	ديرو تي پيله مارا بيدئم	پيله مار
My grandfather went to the sea	Grandfather	مي پيله پئر بۆشؤ دريا	پيله پئر

Kourosh is nosy	Nosy	کۆرۈش يىلە-سۆس ايسە	يىلە-سۆس
Such a big river but doesn't have any fish	Such A Big...	ها يىلكي رۇخان مائي ناره	يىلكي
All of your clothes has been patched	Patched	تي رختان همه يينيك بزئكه	يىنيك
Patched and ripped up clothes are trendy recently	Patched and Ripped Up	يىنيك-پاره رختان تازگي داب بۇيۇسته	يىنيك-پاره
This subject is very complicated	Complicated	أ مۇضۇ پۇر يىچ واييچە	يىچ واييچ
The cat has ambushed for the chickens	Cat	يىچا كيشكائن ره جوخۇفته داره	يىچا
It's sticky like Saghez gum	Sticky	يىچاك وينجي-يا مانه	يىچاك
I cut the fish in pieces	In Pieces	مائيا پلا كۆدم	پل
I saw a fat bear in the jungle	Fat	ايتا پلف خرس دامان مئن بيدئم	پلف
What did you spill here? the ants gathered	Ant	ايا چي فۆكۆدي؟ پوتارا كۆده	پوتارا
Cover yourself with blanket	Blanket	ترا پوتو دشان	پوتو
Buses are full of people	Full	اوتوبۇسانا آدم دره پور	پور
Fill the stock pot with water	Fill	تيانا آب دۆكۆن پورا كۆن	پورا كۆن
We will reach after we pass through the iron bridge	Bridge	آهين پوردا دواريم دئه فارسيم	پورد
He/She is snapping because of happiness	Snapping	خۇشحالي جا پۆسته ايشكنه-ئي	پۆسته ايشكنه-ئي
Go and see who is behind the door?	Behind	پۆشؤ فاندرد در پۆشت كي ايسا؟	پۆشت
Pick up your backpack and let's go	Backpack	تي پۆشتابدأ اوسان ييشيم	پۆشتابد
Gilak is Gilak's supporter	Supporter	گيلك گيلك پۆشتينه	پۆشتين
Do you have some money to give me?	Money	اييچه پؤل داري مرا فادي؟	پؤل
My shirt button has fallen off	Button	مي پرهن پؤلوك بكفته	پؤلوك
I can fix it	I Can	تائم انا چاكۆنم	تائم
Why are your socks mismatched?	Mismatched	تي جورافان چي واسي تا به تايه؟	تا به تا

Have you ever played Kooram Kalacham?	Ever	تا هسأ كۆرم كلاچ بازي بۆكۆده-ئي؟	تا هسأ
Send me this picture	Picture	أن تاتاييا مرأ اؤسه كۆن	تاتايي
Go home quickly	Quickly	تاختاغير بخانه	تاخت
His/Her behavior keeps everyone away from him/her	Keeps Away	أن کرد کار همه ' اؤن جا تارانه	تارانه
Say something new	New	تازه-چي بۆگۆ	تازه
Have you seen Ali recently?	Recently	تازگي-يان عليأ بيدئي؟	تازگي-يان
I'm shaving my beard	Shaving	مي ريشأ تاشتن درم	تاشتن
In this chaos bread became more expensive	Chaos	أ تالان تالاني دۆرۆن نان گيرانا بۆسته	تالان تالاني
Be quiet	Quiet	تام بزن	تام
The way you eating makes me crave	Crave	ايچۆر غذا خۆري آدم جا تامأ دكفه	تام
He/She was sitting without any noise	Without Any Noise	تامتۆمازه نيشته بۆ	تامتۆمازه
In the depth of Caspian sea, there are all kind of fishes	Depth	كاسيبي دريا تان همه-جۆر مائي دره	تان
He/She throws the garbages over there	He/She Throws	آشخالانأ تاوده اؤرأ	تاوده
Put it in a row	In a Row	هأتۆ تترج بنه	تترج
My experience says this doesn't work	Experience	مي تجربۆبه گه أ كار آخريس نأره	تجربۆبه
He/She followed us with a thin branch	Thin Branch	تر راکه مرأ دكفته أمي دۆمبال	تر راکه
Go quickly	Quickly	تر چسب بۆشۆ	تر چسب
Your words scare us	Scare	تي گبان أمرأ ترسانه	ترسانه
How is this kid so disobedient?	Disobedient	أ رآي چقد تركمه-به؟	تركمه
He/She is relaxed after eating to much	Relaxing After Eating	أنقد بۆخۆرده تسأ بۆسته	تس
I went to visit my mother she was	Missing	بۆشۆم مي مآر خبراغير تسك ديل بۆ	تسك ديل

missing me			
Take that copper dish and bring it	Copper Dish (High Sided)	تشتا اوسان بأور	تشت
I'm thirsty	Thirsty	مرأ تشتايه	تشتا
I don't know what happened either	Happened	منم نأتم چي تفاق دكفته دأره	تفاق دكفته
This annoying person came again	Annoying Person	أ تفتك دؤمرتبه بامؤ	تفتك
Davood scares to pass these narrow and dark alleys	Narrow And Dark	داوودأ ترسأ گیره أ تنگام 'كؤچه' نأ دؤاره	تنگام
Buy this shirt for yourself	For Yourself	أ پرهنا ته ره بيهين	ته ره
Our warehouse is full of items	Full	أمي أمبارأ جنس دره تهب بسر	تهب بسر
Is it your job?	Your	أن تي کاره؟	تي
I'll come with you	You (Singular)	من تي مرأ أيم	تي
Go bring the pot	Pot	بؤشو تيانأ بأور	تيان
Read books to entertain kids	Entertain	زاكان 'تيتالي' ره كيتاب بخأني	تيتالي
This knife is not sharp	Sharp	أ چاقو تيج ني-يه	تيج
My eyes go dark	Dark	مي چؤمان تيري پيري شه	تيري پيري
Starry sturgeon fish lives in the Caspian sea	Starry Sturgeon Fish	تيريچ مائي كأسيي دريا مئن زيويسته	تيريچ مائي
He/she was constantly coquetting with me	Coquetting	هأى مه ره تينتير أمؤئي	تينتير
The apple tree has blossomed	Blossom	سئب دار تي تي بؤكؤده	تي تي
My eye is swollen	Swollen	مي چؤم تلس بؤكؤد	تلس
Thorn wounds my hand	Thorn	تئمش مي دسأ جيجا كؤنه	تئمش
He/she hit my rib	Rib	بزه مي تكأ	تك
Hassan is a bluff	Bluff	حسن تك دؤده	تك دؤد
Don't shake your head for nothing	Shake	هأچين تي سرأ تكام دان نوأ	تكام
He/She is gone totally mad	Mad	پاك تؤرأ بؤسته دأره	تؤر
He/She tore all the clothes into pieces	Tore Into Pieces	پارچه 'همه' تورتؤره 'كؤد	تورتؤره
Throw away the greengage's seed	Seed	خؤلي تؤشكأ فيشان	تؤشك

This knot doesn't untie	Knot	أ تۆشكە وا نىبە	تۆشكە
I'm fond of Gilan	Fond	من گیلان ۋ تۆقایم	تۆقا
Where are my pants?	Pants	مى تۆمان كۇيا نھا؟	تۆمان
Is the movie over?	Over	فىلم تۆمانا بۇستە؟	تۆمان
He/She was very bad tempered	Bad Tempered	يۇر تۆند بۇ	تۆند
Come quickly	Quickly	تۆند بيا	تۆند
He/She went hastily	Hastily	تۆنداتۆند بۆشۇ	تۆنداتۆند
Flick with your finger	Flick	ايتا تۆنگۆلە بزن	تۆنگۆلە
When you following chickens their mother will peck you	Peck	كيشكانا دۆمبالا كۆنى اشان ۋ مار ترا تۆك گيره	تۆك
Your lip is bleeding	Lip	تى تۆك خۇن امۇن دره	تۆك
Farzad and Ahmad were arguing	Argue	سجاد ۋ اكبر تۆكايره' ديبيد	تۆكايره
Water is dripping	Drip	آب تۆكە كۆنه	تۆكە
Give me a little bit of water	Little Bit	ايتا تۆكە آب مرا فادن	تۆكە
I got it from Nader	From	نادر ۋ جا فگيفتم	جا
Who did you come from?	From Who	كى جا بامۇ داري؟	جا
You come instead of Leila	Instead Of	تو ليلا جا بيا	جا
Your stuff are on top of the cabinet	Top	تى وسيله ن كايننت ۋ جور نھا	جور
Upload this picture	Upload	ان تاتايا جوراكش	جوراكش
When we told him/her, he/she left so fast	So Fast	تا انا بۆگۆفتم، جابجا بۆشۇ	جابجا
Arrange the oranges in the box	Box	پرتخالانا ديجين جابه دۆرۆن	جابه
Gilan is Gilak and Talish's place	Place	گيلان تالش ۋ گيلك ۋ جاجيگايه	جاجيگا
He/She forgot whatever I told him/her	He/She Forgot	هرچي انا بۆگۆفته=بۆما جخترا دا	جخترا دا
Our group has thirty members	Group	امي جرگه سي تا آدم-نفر داره	جرگه
He/She incorporating himself/herself in our group	Incorporate	كرا خۇرا جزنه امي جرگه دۆرۆن	جزنه

My baby is seven months old	Baby	مي جغله هف ما دأره	جغله
Who is that woman looking at us with anger?	Looking With Anger	او زناي کيسه أمراً جندره؟	جندره
We're fighting night and day	We Are Fighting	شبانداً رۆز کراً جنگستن دريم	جنگستن دريم
Everyone come inside except Nima	Except	جه غرز نيمه بائيد بۆدۆرۆن	جه غرز
They were short congenitally	Congenitally	أشان جه مار بأورده پاچ بيد	جه مار بأورده
My whole hand is injured	Injured	مي دس همه جيغا بؤبؤ	جيغا
He/She is hiding his/her stuff	Hide	خۆ وسيله نا جيجاماما كۆدن دره	جيجاماما
There's an egg under the chicken	Under	مۆرغانه كرك جير نهأ	جير
Has the movie download?	Download	فيلم جيرأكش بۆبؤسته؟	جيرأكش
We were walking on the snow suddenly we slipped	We Slipped	ورف سرأ شۆن ديبيم ها ايوار جيليسكستيم	جيليسكستيم
The person who's not happy will be depressed in his/her own heart	He/She Will Be Depressed	هر كي شاد نه ان ديل جيميره	جيميره
The moment he/She saw us he/she ran away	He/She Ran Away	هاتؤ أمراً بيده جيويشت	جيويشت
My hand dislocated	Dislocated (Body Members)	مي بال جيويشت	جيويشت
He/She pulls aside	Pulls Aside	خؤرا جكشه	جكشه
My mouth watered	Watered	مي دهنا آب جكفت	جكفت
He/She hid his/her moneys under the carpet	He/She Hid	خۆ يۆلانا فرش جير جۆخۆسانه	جۆخۆسانه
He/She went and hid behind the tree	He/She Hid	بۆشؤ دار يۆشت جۆخۆفت	جۆخۆفت
I panicked and I stuttered	Stutter	هؤلا بؤستم مرأ جۆديكي بيگيفت	جۆديكي
Kids accustom to each other so soon	They Accustom	زاكان كس كسه مرأ زۆد جؤرا بيد	جؤرا بيد
Wear your socks	Socks	تي جورافانا دۆكۆن	جوراف
I bought a pair of shoes	Pair	ايتا جۆفت كفش بهئم	جۆفت
I would die for your red cheek	Cheek	تي سۆرخ جؤلا قوربان	جؤل
Go ahead	Ahead	بۆشؤ جؤلؤ	جؤلؤ

Caspian sea is deep	Deep	كاسپي دريا جۆلفه	جۆلف
I got anxious	Anxious	مرأ جۆمجومه اوساد	جۆمجومه
Thread this needle for me	Thread The Needle	أ درزنا مه ره نخ جۆكۆن	جۆكۆن
I am building a house	I Building	كرأ خانه چاكۆنم	چاكۆنم
Go to Ramezan, he can fix your problem	He/She Fix	بۆشۆ رمضان' ويجا، اۆن تأنه تي كارأ چاكۆنه	چاكۆنه
Don't believe the rumors	Rumor	چۆ دكفته' نا باور كۆدن نوأ	چۆ
I bought this purple shirt yesterday	Purple	أ چۆرنيلي پرهنأ ديرۆ بيهئم	چۆرنيلي
I had come here forty years ago	Forty	چئل سال پيش أيا بامۆبۆم	چئل
Go bring water from the well	Well	بۆشۆ چا جا آب واغۆش	چا
Give me four pumpkin	Four	چار تا كۆئي مرأ فادن	چار
He/She was sitting cross-legged	Cross-legged	چارياچه نيشته بۆ	چارياچه
He/She left the door wide open	Wide Open	درأ چارچاك بنا	چارچاك
Don't fall inside the pit	Pit	چالكا ميان دنكفي	چالكا
I saw Vahid putting a bag of rice on his shoulder	Shoulder	وحيدأ بيدئم ايتأ كيسه بج بچانأ گيفته بۆ	چان
The Nightingale is chirping	Chirping	بۆلبۆل كرأ چاپ چاپ زنه	چاپ چاپ
He/She is clapping because of happiness	Clapping	خۆشالي جا كرأ چاپلا زنه	چاپلا
The smell of food has filled the space around	Space Around	غذا بۆ ها چاكأ پورأ كۆده	چاك
You are talking nonsense	Nonsense	دنه كرأ چرت' چۆلا گي	چرت' چۆلا
I bought a bike yesterday	Bike	ديرو ايتأ چرخ بيهئم	چرخ
The moon orbiting the Earth	Orbit	الا تي تي زيمين' دۆر چرخستن دره	چرخستن
You slept so much that you are swollen	Swollen	أنقد بۆخۆفتي چف بۆكۆدي	چف
Did you close the door?	Close	درأ چفتأ كۆدي؟	چفت
We froze from the cold	Freeze	سرمائي چفتن دۆستيم	چفتن
Have you seen the ladle?	Ladle	چمچه' بيدئي؟	چمچه

How many walnuts you have?	How Many	تو چنتا آغوز داري؟	چنتا
How far is your home?	How Far	شيمي خانه چندر دوره	چندر
What is this?	What	آن چيسه؟	چيسه
I'm tasting the foods one by one	Tasting	کړا غذاانا ايتا ايتا چيستن درم	چيستن
Wash your hands with lukewarm water	Lukewarm	تي دسا چيچال آب مرا بوشور	چيچال
I saw a sparrows today	Sparrow	ايمرو ايتا چيچيني بيدم	چيچيني
I said come with me, he/she said nope	Nope	بوگووتم مي امرا بيا، بوگووتم چسک	چسک
Wash your dirty shirt	Dirty	چرک	چلک
He/She didn't know how to swim he/she was paddling aimlessly	Paddle	سينه-آبا نانستي هاجين چک پر زئي	چک پر
Dry woods are good for firewoods	Wood	خوشک چو هيمه ره خو به	چو
How does this work?	How	آن چوتو کار کونه؟	چوتو
You made your shoes muddy	mud	تي کفش چول بوکو دي	چول
Give me a match	Match (For Fire)	ايتا کيريت چوله مرا فادن	چوله
My eye doesn't see	Eye	مي چوم نيدينه	چوم
The view of this house is not bad	View	ا خانه چوم دکف بد ني-يه	چوم دکف
He/She pinched me	Pinch	مرا چومليز بيگيفته	چومليز
Do not disturb animals	Animal	حايوانا سربسر نهان نوا	حايوان
Are you telling this for real?	For Real	حقيقت گي؟	حقيقت
Try and finally it will be ok	Try	تي حق سايا بوکون آخربسر چاکوده به	حق سايا
I worked so much but he/she only gave me twenty Tomans	Only	اونقد کار بوکودم خالي بيس تومون مرا فادا	خالي
I'm reading the book	Read	کيتاب خاندن درم	خاندن
Who wants to come?	Wants	کي خايه بايه؟	خايه
Ali is a good kid	Good	علي خورم زا که	خورم
You snoring so much that no one can sleep	Snoring	انقد خورنه کوني کي خوفتن نشا	خورنه

He/She came himself/herself	Himself/Herself	خۆرە بامۇ	خۆرە
The handle of my bag tore without any reason	Without Any Reason	مي كيف ۋ بند خۆرە خۆرە بۇرسفت	خۆرە خۆرە
How beautiful is this flower	Beautiful	أ گۆل چندر خۇشگيله	خۇشگيل
Give me a slice of watermelon	A Slice of Something	ايتا خاج هيئدانه مرا فادن	خاج
I went to the restaurant with my sister	Sister	مي خاقور ۋ مرا بوشۇئيم رستوران	خاقور
My niece is a student	Nephew/Niece (Sister's Child)	خاقورزا مي شين دانشجويه	خاقورزا
This fish has a lot of bones	Bone	أ مائي پور خاش داره	خاش
The jealous person won't get blessed	Blessed	حسود ۋ آدم خاص ۋ بخت نيبه	خاص ۋ بخت
I don't remember	Remember	مرا خاطر نايه	خاطر
These two people were in love	In Love	أشان دوئا خاطرخائي دأشتيد	خاطرخا
Be careful not to break the branches	Branch	بيا خالانا نشكني	خال
They make Darar with marjoram	Marjoram	خاليواش ۋ مرا درار چاكؤنيدي	خاليواش
What's up?	What's Up	چي خبرأتر؟	خبرأتر
Mohsen had come yesterday and he was asking about you	Asking About Someone	مؤسن ديرو بامؤبو تي خبرأغير	خبرأغير
You messed up again?	Messed Something Up	دؤمرته خرابگي بؤكؤدي؟	خرابگي
Throw away those odds and ends	Odds And Ends	او خرت ۋ خशलانا فيشان	خرت ۋ خशल
You planted those radishes compactly	Compactly	تورفانا خسته بكأشتي	خسته
I disgust	Disgust	مرا خفتا گيره	خفت
I can't endure anymore	Endure	دئه مي خفت بسر أمؤن دره	خفت
He/She is intolerant	Intolerant	خفتي آدمه	خفتي
He/She does his/her job secretly	Secretly	خؤ كارانا خفيانگي كؤنه	خفيانگي
There's rice weevil in our rice	Rice Weevil	أمي بجانا خړكا كؤده	خړك
Buy a large frying pan	Frying Pan	ايتا ييله خكاره بيهين	خكاره
Anyone come with their own car	Own	هركي خؤ ماشين ۋ مرا بايه	خؤ

Do you eat wild pear?	Wild Pear	خۆج خۇري؟	خۆج
I'm feeding medicine to the baby	Feed	زاكا دوا خۇرانتىن درم	خۇرانتىن
Hedgehog lives in the forest	Hedgehog	خۇركا دامان مۇن زىويىستە	خۇركا
I don't know why I'm coughing today	Cough	نامم چي ره ايمرو خۇس كۆنمه	خۇس
Mahin is putting her baby to sleep	Put Someone to Sleep	مهين كرا خۇ زاكا خۇسانه	خۇسانه
Sing lullaby to the baby so he/she sleeps soon	He/She Sleeps	زاكا ره لالا ئي بىگي زوتر خۇسه	خۇسه
Come here let me kiss you	Kiss	ايا بيا ترا خۇشادم	خۇشادم
We didn't invite them, they came arbitrarily	Arbitrarily	امان اشانا واده نيگيفته بيم، خۇشانه بامۇبيد	خۇشانه
All ponds have dried up	Dry	سلان همه خۇشكا بۇستده	خۇشك
The mouse went into the hole	Hole	گرزه بۇشۇ خۇله مۇن	خۇله
Did you pick the greengages?	Greengage	خۇلي-يانا بيجه-ئي؟	خۇلي
Swallow made a nest on the porch of our house	Nest	حججي امي هره سر خۇمه بنا	خۇمه
My toe got bruised	Bruised	مي يا انگۆشت خۇن ديمير بۇبۇستە	خۇن ديمير
This peach has easy separable seed	Easy Separable Seed	ا اشتالو خۇچكه	خۇچك
Do you know where's your brother?	You Know	داني تي برار كۇيا ايسا؟	داني
Make a choice for yourself	Choice	ته ره دۇجين بۆكۆن	دۇجين
Someone is coming from afar	Afar	اينفر كرا دۇر شر جا ايه	دۇر شر
The bottom of my bag tore	It Tore	مي زيبيل تان دۇرسفت	دۇرسفت
He/She is goofing me off since morning	Goof Off	صوب تا هسا مرا دۇوانتن دره	دۇوانتن
I'm running	Running	كرا دۇوم	دۇوستن
I got surprised	Surprised	دۇككو بۆخوردم	دۇككو
I'm late for school	Late	مي مڈرسه دئرا بۇ	دئر
What are you seeing?	See	چي دئن دري؟	دئن
Give me another bread	Another	ايتا دئه نان مرا فادن	دئه

I don't play anymore	Any more	من دئه بازي نوکۆنم	دئه
Is it a new method?	Method	آن تازه دابه؟	داب
Dried trees are good for firewood	Tree	خۆشک دار هيمه ره خۆبه	دار
Who cut these trees down?	Tree	أ دارانا کي وأوه؟	دار
You can't count some people's wealth	Wealth	بعضي-يان داشت دارائي-يا ايشماردن نشأ	داشت دارائي
You are a cheater	Cheater	تو داغوله بازي	داغوله باز
We will go to the forest on Friday	Forest	أمان جۆمه شيم دامان	دامان
You used to visit us more	Used To	داميشک وبيشتر أمرأ سر زئي	داميشک
We lost the game today	We Lost	ايمرو بازي-يا دباختيم	دباختيم
Where does the sun shine into the room?	Shine	آفتاب کؤرأ جه دتاوسته اوتاق مئن؟	دتاوسته
He/She is pushed me to the wall	Pushed	أمرأ دخشارده ديفارأ	دخشارده
We eat cucumber with darar	Darar	أمان خيارأ درارأ أمرأ خوريم	درار
We crossed a long road	Long Road	ايتأ درازأ راشي-يا دوارستيم	دراز راشي
(You) Continue	Continue	درازه بدن	درازه
He/She wasn't interested in work	Interested	کارأ دربند نۆبو	دربند
Open that window	Window	او درجکأ واکۆن	درجک
Don't make us suffer, just say it if you can't	Suffer	أمرأ درده دان نوأ نتأني بوگو نتأنم	درده
Go and bring me that needle	Needle	بوشو او درزنأ مه ره باور	درزن
There's water inside the crock	There Is	أ خۆم مئن آب دره	دره
We were gone to Caspian sea to collect seashell	Seashell	بوشوئيم کاسيي دريا درياگووش اوچينيم	درياگووش
Worker's salary must be paid	Salary	کارگارأن دس اوکۆفأ وا فادن	دس اوکۆف
Are you making fun of us?	To Make Fun of	أمرأ دس-بازارا گيفتي؟	دس بازار
The cat saw that it can't hunt the pigeons so it gave up	Gave up	پيچأ بيده نتأنه کؤترا بيگيره دس بکشه	دس بکشه
The scissors is not available to me	Available	ميقراض مرأ دس-فارس ني-يه	دس فارس

Are you mocking us?	Mock	أمرأ دس پرا گيفتن؟	دس پرا گيفتن
My palm is itchy	Palm	مي دس ٲان مرا ٲارش ڪونه	دس ٲان
This cat is a trained	Trained	أ پيچأ دساموچه	دساموچه
I'm soaking the rice	Soaking	بجأ دسانئن درم	دسانئن
My mother went to perform ablution	Ablution	مي مار بوشو دسناماز بيگيره	دسناماز
They were clapping while coming	Clapping	هوٲو دسڪلا زئيد أمون ديبيد	دسڪلا
Cover on the baby with a blanket	Cover	زاڪأ ٲوٲو دشان	دشان
Lean on the backrest	Lean	ترا دفراز ٲوشتي-يا	دفرار
When you broke walnut put the shell one side and the nut the other side	Nut	آغوزا بشكنه-ئي ٲوستأ ايور بنه دلله' ايور	دلله
Since I knew you, you were self- contained	Self-Contained	جه او وخته ترا بشناختم دم ٲٲو بي	دم ٲٲو
The weather is humid	Humid	هوا دم بوڪوده	دم بوڪوده
Are you treading in mud?	Tread	گيل دمختن دري؟	دمختن
He/She embarrassed us	Embarrass	أمرأ دمقأ ڪود	دمق
Bring me my medicine to take	Medicine	مي دوانانا باور بوخورم	دوا
I bought all I need yesterday	Yesterday	هرچي ٲاستيم ديرو بيهئم	ديرو
I want to build a wall around my house	Wall	ٲايم خانه دورأ ديفار بوكونم	ديفار
My heart is broken	Heart	مي ديل بشكفته	ديل
Do you like this bracelet?	Like	أ ٲونگ تي ديلأ بيگيفته؟	ديلا گيفتن
Wash your face	Face	تي ديمأ بوشور	ديم
Put aside your walnuts	Aside	تي آغوزان ديمه بنن	ديمه
Do you know how many people drown in the Caspian sea every year?	They Drown	هر سال دانئي چن نفر ڪاسپي دريا ميان ديميريدي؟	ديميريدي
The cat piss on us	Piss	پيچأ أمرأ ديميشته	ديميشته

These kids will build the world	The World	ا زاکان دۆنیايا چاكوئیدی	دۆنیا
Say that again	Again	دؤواره بؤگو	دؤواره
Glue these with wood glue	Glue	أشانا چسب چؤ مرأ دؤچکان	دؤچکان
Go to the shop with Mohammad	Shop	مأمدمأ مرأ بؤشو دؤکان	دؤکان
I want to go to the doctor	Doctor	خأیم بشم دؤکتؤر	دؤکتؤر
Asiyeh wore her jacket	He/She Wore	آسیه خو کافشینأ دؤکؤد	دؤکؤد
Turn that lamp off	Turn It Off	او لامبأ دؤکؤش	دؤکؤش
Serve yourself some food	Serve (Food)	ته ره غذا دؤکؤن	دؤکؤن
Look at the stars	Star	رؤجایانا بیدین	رؤجا
Did you see that boy?	Boy	او رئکا بیده-ئی؟	رئک
His/Her hair is straight	Straight Hair	أن مؤ راته	رات
Ask the passer-by	Passer-By	رادؤارا وأورس	رادؤار
Lift these boxes and put them over there	Lift	أ جابه'نا راستأکؤن بنه اؤرأ	راستأ کؤن
Go to this road	Road	ها راشي-يا بؤشو	راشي
I'll wait for you	Waiting	تي رافا ایسم	رافا
Put them in a row	Row	أشانا به رجأ کؤن	رج
Are you mocking us?	Mock	أمرأ رخشنا گيفتي؟	رخشن
What did you bring for us?	For	أمه ره چي بأوردي؟	ره
I'm going out with my friend	Friend	مي ريفئق مؤ شؤن درم بیرون	ريفئق
Follow this footprint and go	Footprint	ها رجأ بیگیر بؤشو	رج
Did you see the river?	River	رؤخانا بیدئی؟	رؤخان
One day I'll come to see you	Day	اي رؤز أيم ترا دینم	رؤز
Children should not be beaten	Beating	زاكانأ نؤاسي زئن	زئن
It's very sour	Very Sour	زاقؤته	زاقؤت
Where does your son in law work?	Son in Law	تي زاما کؤيا کار کؤنه؟	زاما
Our children grew up	Children	أمي زاکان دئه پيله' بؤستد	زاکان
It got bitter and can't be eaten	Bitter	زرخأ بؤسته خؤردن نشأ	زرخ

My father was very angry yesterday	Angry	مي پئر دپرو پور زرخ بو	زرخ
Your brother in law coming with us	Brother in Law (Wife's Brother)	تي زن برار امي امراً آيه	زن برار
My sister in law isn't in Iran	Sister In Law (Husband's Sister)	مي زن خاخور ايران نئسا	زن خاخور
I saw your wife's nephew	Wife's Nephew/Niece	تي زن خاخورزايا بيدتم	زن خاخورزا
My mother in law went to her sister's house	Mother in Law (Wife's Mother)	مي زن مار بوشو خو خاخور خانه	زن مار
My father in law's house is in this alley	Father in Law (Wife's Father)	مي زن پئر خانه ها كوچه دورونه	زن پئر
Who is this woman?	Woman	ا زنای دئه كيسه؟	زنای
I must buy a chain	Chain	وا ايتا زنجيل بيهينم	زنجيل
I went to propose for my brother	Propose (To a Woman)	مي برار ره بوشوم زرخاري	زرخاري
Sometimes you shouldn't stay silent, you must shout	Shout	ايوار ايوار نوأ تام زنن، وا زهار كودن	زهار
It's time for a summer afternoon nap	Summer Afternoon	أسا زواله خاب مؤقه-يه	زواله
Gilaki is a language, it's not an accent	Language	گيلكي زوانه، لاجه ني-يه	زوان
What kind of living is this?	Living	آن دئه چوچور زيويستنه؟	زيويستن
Where did you put the skewers?	Skewer	سئخانا كويا بنائي؟	سئخ
Fix your hair	Hair	تي ساجا چاكون	ساج
Our wish is that you always be healthy	Health	امي ناجه آن كي هميشك ساق بيبيد	ساق
What place are we going to?	Place	كو سامان شون دريم؟	سامان
It's too cold I'm getting pneumonia	Pneumonia	جه وس هوا سرده سانچو زنن درم	سانچو
All jobs are difficult	Difficult	همه-تا كاران سخته	سخت
I'm feeling lazy to go outside	Feeling Lazy	مرا سختي آيه بشم بيرون	سختي امون
Put your stuff on the table	On	تي وسيله نا بنه ميز سر	سر
Whose side are you on?	Side (Who)	تو كي سر ايسي؟	سر
My temple hurts	Temple	مي سر كوره مرا در كونه	سر كوره

We should cross this downhill	Downhill	أ سرأ جيري-يا وا ڏواريم	سرأ جيري
Send me my orders	Send	مي سفارشانا سرأ دن	سرأ دن
Release that kitten	Release	او پيجا زاکا سرأ دن	سرأ دن
You're holding the book upside down	Upside Down	کيتاباً سراکونا بيگيفتي	سراکونا
Tell me about your source	Source	تي سربسأ بوگو	سربس
Don't bother me	Bother	مرأ سربسر نهان نوأ	سربسر
Leave it overlay	Overlay	هوئو سربسر بنه	سربسر
Cold wind is blowing	Cold Wind	سرد وا دمه	سرد وا
The weather has turned cold	Has Turned Cold	هوا سردأ کوده	سردأ کوده
Go bring the ladder	Ladder	بوئو سردی-يا باور	سردی
You will understand when you fall over your head	Falling Over Your Head	سرسوم کي بکفتي بزین ترأ حالي-يه	سرسوم
He/She rebukes us constantly	Rebuke	هاى امرأ سرفوکو زنه	سرفوکو
To Entertain kids, read a book for them	Entertain	زاکان سرگمجي ره، اشانه کيتاب بخانيد	سرگمجي
Why is your rice tasteless?	Tasteless (Without Any Salt)	تي پلا چي ره سسه؟	سس
I was very scared	Very Scared	سفيان بوکودم	سفيان
He/She is the same age as me	The Same Age	مي سلاماله	سلامال
Bring me that tripod	Tripod	او سه لنگه-يا باور	سه لنگه
Have you seen my black pants?	Black	مي سيا تومانا بيدئي؟	سيا
Do you eat sunflower seeds?	Sunflower Seed	سيبيشکا خوري؟	سيبيشکا
I want those white shoes	White	او سيفيد کفشأ خايم	سيفيد
keep these separated	Separated	اشانا سيوا بنه	سيوا
Did you get head lice?	Lice	تي سرأ سبجا کوده؟	سبج
I washed the tablecloth	Tablecloth	سفره ' بوئوسستم	سفره
How old are you?	Old (Age)	تي سند چقده؟	سند
Khalil went to the bazaar to trade	Trade	خليل بوئو بازار سودا بوکونه	سودا

Dogs were barking because of cats	Dog	سكان ييجانان ۋاسي لاب كوديد	سك
The flame of the heater is too high	Flame	بوخاري سو زياده	سو
The moon shines	Shine	الا تي تي سو كونه	سو
Do you got flea?	Flea	ترا سوبولا كوده مگه؟	سوبول
These shoes are so light	Light (Weight)	أ كفش چندر سوبوكه	سوبوك
My throat is burning	Burning	مي گولي مرا سوج كونه	سوج
The weather is burning cold	Burning Cold	هوا سوج داره	سوج
Wear this red shirt	Red	أ سورخ ڤرهنأ دوكون	سورخ
Don't be lazy	Lazy	سوستي كودن نوا	سوستي
I didn't get my first sale of the day so far	First Sale of The Day	تا هسا سوفته نوكوديم	سوفته
Give me the colander from the cabinet	Colander	كابينت ڄا سوماپالانا مرا فادن	سوماپالان
If you put the ladder vertically it will fall	Vertically	سردي-يا سوك بني كفه	سوك
Rooster is crowing	Rooster	سوكوله كوكوره كو كودن دره	سوكوله
Triangle has three angles	Triangle	سوكونج سوتا كونج دره	سوكونج
What can be done?	Can	چي شا كودن؟	شا
Give me the brush	Brush	او شوتا مرا فادن	شوت
Call me when it's time to go	Go	شون ۋ موقه مرا دوخان	شون
Our commute will stay like this	Commute	امي شون امون خو ڄا سر مانه	شون امون
The jackal took two of our chickens	Jackal	شال دوتا امي كركانا بيرد	شال
It's night	Night	شب دكفته	شب
We're awake day and night for Nowruzbal	Day and Night	نوروزبل ره شباند روز بيداريم	شباند روز
Why are you limping?	Limp	چي ره شل شلكا را شي؟	شل
He/She was constantly dragging out his/her words	Drag Out (Something)	هاى خو ڄبا شلار دائي	شلار
My rice got mushy	Mushy	مي پلا شلله بوبو	شلله

It's too hot here, I sweat	Sweat	أياً چقد گرمه، شه بزم	شه
The fire is flaming	Flame	تش شواله كشه	شواله
Whistle	Whistle	شيب بزن	شيب
We were six people	Six	أمان شيش نفر بيم	شيش
We came last time now it's your turn	Your	اوى سفر أمان بامؤئيم اى سفر شيمي نؤبه-يه	شيمي
He/She looks like a pregnant woman	Pregnant	شكمدار ۛ زناكانا مأنه	شكمدار
Camel lives in the desert	Camel	شوتور بيابان ۛ مئن زيويسته	شوتور
It's foggy	Fog	شوروم بيگيفته	شوروم
Siroos Ghayeghran's number was 9	Number	سيروس قايقران ۛ شوماره ۹ بو	شوماره
You go	You (Plural)	شومان بيشيد	شومان
I go to work early in the morning	Morning	من صؤبان زود شم كار ۛ سر	صؤب
He/She sneezed	Sneeze	صبر بزه	صبر
I put it inside the coffer	Coffer	صوندوق ۛ دورون بنأم	صوندوق
This year we don't visit family in the Eid because of Corona	Visiting People in the Eid	ايمسال كورونا واسي عايديني ناريم	عايديني
Have you seen my glasses?	Glasses	مي عاينكا بيدئي؟	عاينك
His/Her pride was hurt	Pride	أن ۛ عار و مؤر بشكفته	عار و مؤر
He/She is being too formal with us	Being Too Formal	أمي مرأ عارنامؤسي دأره	عارنامؤس
Who sneezed?	Sneeze	كي عسكي بزه؟	عسكي
Is he/she your cousin's son/daughter?	Cousin's Son/Daughter	تي عم پسر زأكه؟	عم پسرزا
I went to my aunt's house yesterday	Aunt (Father's Sister)	ديرو بؤشؤم مي عمجان ۛ خانه	عمجان
We are at my cousin's house tomorrow	Cousin (Father's Sister's Daughter)	فردأ مي عمجان دؤختر ۛ خانه ايسائيم	عمجان دؤختر
My cousin is in Rasht	Cousin (Father's Sister's Son)	مي عمجان پسر رشت ايسأ	عمجان پسر
His acts are not on purpose	On Purpose	أن ۛ كاران عنقص ني-يه	عنقص
You spent a lot of money, what did	In Return	أن همه پول فادائي اون ۛ عوض چي	عوض

you get in return?		فأگيفتي؟	
We exchanged our shirts	Exchange	أمي پرهنا نا عوض دکش بۆکۆدیم	عوض دکش
There's no Cure for jealousy	Cure	حسودی-یا هیچ عیلاج نی-یه	عیلاج
Add another one	Add	ایتا دئه عیلاوه' کۆن	عیلاوه
Don't be sad	Sad	غۆرصه خۆردن نوأ	غۆرصه
What did he/she gave to you?	Gave	ترا چي فادأ؟	فادأ
Do you think he/she gives us our money?	He/She Gives	تي نظر أمي یۆلا فاده؟	فاده
I was lucky that Masoo helped me	He/She Helped	شانس بأوردم ماسو مرأ فآرسه	فآرسه
Is this so hard to understand?	Understand	أ مؤضو فأمستن أنقد سخته؟	فأمستن
look at me	Look	مرأ فآندر	فآندر
Pull this rope	Pull	أ لافندا فأكش	فأكش
My brain can't focus anymore	Focus	دئه مي کله فأكش نآره	فأكش
I'm telling him/her to stop but he/she continues	Continue	من گم وا بدن های فأكش دان دره	فأكش
Dip the iron in the mud	Dip	آهینا فوفا گیل' دۆرۆن	فوفا
Have you seen this movie?	Movie	أ فئلما بیدئي؟	فئلما
Go and hold your baby over the toilet	To Hold Your Baby Over The Toilet	بۆشو تي زاكا فادار	فادار
He went to give Mohamad a ride	Give Someone a Ride	بۆشو مأمدا فارسانه	فارسانه
He is cursing	Curse	فاش دان دره	فاش
This shirt is loose for you	Loose	أ پرهن ته ره فاله	فال
Let's pull this table over there	Pull	بیا أ میزا فأكشیم ببریم اوړا	فأكشیم
They are doing injustice	Injustice	أشان دئه فترات کاشتن درید	فترات
He/She is annoying us	annoy	دئه آمرأ فته کۆدن دره	فته کۆدن
What's spilled here?	Spilled	ایا چي فجه؟	فجه
This is different from that	Different	أن اون' مرأ فرخ کۆنه	فرخ
Throw away the tea residue	Residue	چائي فسفاله' فیشان	فسفاله

Don't reveal my secret	Secret	مي فسكاً بۆرۈز ندى	فسك
Would you eat white liver?	White Liver (Food)	ففه خوري؟	ففه
Why are you limping?	Limping	چي ره فلنگي؟	فلنگي
Shake the tablecloth	Shake	سفره ' فلگان	فلگان
He/She is provoking us	Provoke	أمرأ فيت دأن دره	فيت
Would you eat porridge?	Porridge	فيريبي خوري؟	فيريبي
These are thrown away	Throwing Away	أشان فيشادني-ئيد	فيشادن
Spitting in the street is not a good thing	Spit	فيللي تاودن خيابان ' دۆرۈن خۇرم كار ني-يه	فيللي
He/She spat	Spit	فيللي تاودأ	فيللي
Why are you snuffling?	Snuffle	چي ره فينگي-يان ' مأنستن گب زني؟	فينگي
Wring it and take its water	Wring	فيچال أن ' آبا بيگير	فيچال
We bend over to work in the rice field	Bend	أمان بجار ' مئن فچم كار كۆنيم	فچم
He/She is misfortunate	Misfortune	فك بأورده	فك
I got salary today	I Got	ايمرو حوقوق گيغتم	گيغتم
Blow it until it's cool and then eat	Blow	فو بزى سردأ به بزىن بوخور	فو
He/She swallowed the cake as soon as we bring it	Swallowed	تا كيكأ بأورديم فوبرده	فوبرده
Jackal attacked our chickens	Attacked	شال أمي كركانأ فوتوركسته	فوتوركسته
Who was the one shooting?	Shoot	كي بو فوداشته؟	فوداشتن
His/Her behavior keeps everyone away	Keeps Away	أن ' كاران همه ' فورانه	فورانه
How many hazelnuts do you have?	Hazelnut	چنتا فوندوق دأري؟	فوندوق
Close your eyes and sleep	Close Your Eyes	تي چومانأ فوچين بوخوس	فوچين
He/She spilled the milk on the carpet	Spill	شيرأ فوكوده فرش ' سر	فوكوده
It's always messy here	Messy	أيا هميشك فوكون فيشانه	فوكون فيشان
He/She is sleeping on the stomach	Sleeping On the Stomach	فوكوردسته خوفته	فوكوردسته

The wall of our house was knocked down	Knocked Down	أمي خانه ديفار فوگوردسته	فوگوردسته
His hand has no strength	Strength	أن دسا قووت دينه	قووت
Serve some stew in the bowl	Stew	اييچه قاتوق دوكون كاسه مئن	قاتوق
He/She is angry with me	Angry	مي مرا قاره	قار
I was wandering when I heard the news	Wandering	خبرا كي بيشتاوستيم قاقا بۇستيم	قاق
I could finally convinced him/her	Convinced	بيلاخره بتانستم اوناً قاينا بۆكونم	قاينا
Have you not seen my belt?	Belt	مي قيشا بيدئي؟	قيش
I saved some money	Saved (Money)	اييچه يول قزنج بۆكۆدم	قزنج
Go fix your disheveled hair	Disheveled Hair	بوشو تي قوشمه مويأ جاكۆن	قوشمه مو
A magpie is sitting on the tree	Magpie	ايتا كاشكارأت دار جۇر نيشته	كاشكارأت
Release the pigeons	Pigeon	كوترانا سرادن	كوتر
Look at that girl	Girl	او كۇرا فاندرد	كۇر
Which direction do we go?	Which Direction	كۇرا بيشيم؟	كۇرا
He/She put it on his/her shoulder	Shoulder	بنا خو كۇل سر	كۇل
This knife is dull	Dull	أ چاقو كۇله	كۇل
Where is my charger?	Where	مي شارژر كۇيا نها؟	كۇيا
Which one is your glove?	Which One	كۇيتا دسكش تي شين ايسه؟	كۇيتا
Which one do you say?	Which One	كۇيدانه-يا گي؟	كۇيدانه
Your judgement have only use for yourself	Judgment	تي كئخودامردي ته ره بدر خوره	كئخودامردي
He/She was lingering to see when will you come	Linger	كئن كئن داشتي اكه ائي	كئن كئن
My grandmother is a dame	Dame	مي ييله مار ايتا كئواني-يه	كئواني
We've been cursed	Cursed	كاباسي باورديم	كاباسي
I love your blue eyes	Blue	تي كاس چوما خوش دارم	كاس
Serve me a bowl of yogurt	Bowl	ايتا كاسه ماست مه ره دوكۆن	كاسه
This quince is unripe	Unripe	أ به كاله	كال

Make some pancakes to eat	Pancake	اييجه کاکا چاڳون بۆخوريم	کاکا
This shampoo doesn't foam	Foam	أ شامپو کخ نۆکونه	کخ
I'm going right now	Right Now	کرا شم	کرا
Correct your behavior	Behavior	تي کرد کارا چاڳون	کرد کار
It's very crispy	Crispy	پور کرچه	کرچ
Hens go cluck cluck	Hen	کرکان کتکتاس کۆنيدي	کرک
Who is that sitting in the corner?	Corner	اون کيسه او کش نيشته؟	کش
Come to my embrace	Embrace	بيا مي کشه	کشه
Are you being spoiled again?	Spoiled	دۆمرته کشکا بۆستي؟	کشک
Your pencil has fallen on the ground	Has Fallen	تي ميداد زمين سر کفته	کفته
This man is bald	Bald	أ مردای کله	کل
Go bring that brazier	Brazier	بۆشو او کلانه باور	کلانه
The crow took the cheese	Crow	کلاچ پينيرا اؤساد	کلاچ
Amir Hossein was wearing a black and white shirt	Black And White	أميرحوسئن ايتا کلاچ ملاچي پرهن دۆکوده بۆ	کلاچ ملاچي
This apple is wormy	Wormy	أ سئب کلماچينه	کلماچين
Go turn the stove on	Stove	بۆشو کله واڭيران	کله
Who can come with me?	Who	کي تانه مي مرا بايه؟	کي
It's not like that...	That	أ...تو نيه کي	کي
This book is mine	Book	أ کيتاب مي شينه	کيتاب
My clothes are wrinkled	Wrinkled	مي رختان کيس بۆخورده	کيس
The pencil wasn't in the drawer	Drawer	ميداد کيشو دۆرون نئابۆ	کيشو
Chickens come out of eggs	Chicken	کيشکائان مۆرغانه جا بيرون اييد	کيشکا
Go bring me a small stool to sit on	Small Stool	بۆشو ايتا گئل مه ره باور بينيشينم	گئل
We make food with chives	Chives	أمان گوار أ مرا غذا چاڳونيم	گوار
I love garden cress the most among the vegetables	Garden Cress	سبزي-يان دۆرون گکچ مرا ويستر خۆش ايه	گکچ
Let's go to the mountain	The Mountain	بيا بيشيم کو	کو

Have you seen my little brother?	Little	مي كۆجدانه براراً بېدئى؟	كۆجدانه
What are you doing?	Do	چي كۆدن دري؟	كۆدن
Look at the owl	Owl	كۆر قۇقۇيا فاندەر	كۆر قۇقۇ
My food got burnt	Burnt	مي غذا كۆرشا بۇ	كۆرش
Do not kill the ants	Kill	يۇتارانا كۆشتن نوأيد	كۆشتن
The yarn has been tangled	Tangled	كاموا كۆلكا بۇسته	كۆلك
Look at the turtle	Turtle	كۆمۇشا فاندەر	كۆمۇش
The alley was closed we had to go backwards	Backwards	كۆچه دوسته بۇ كۆناكۇنا واگر دستيم	كۆناكۇنا
The root of this tree is strong	Root	أ دارا كۆنه سخته	كۆنه
Do not doubt	Doubt	كۆنه مۆنه كۆدن نوأ	كۆنه مۆنه
Do you want common medlar?	Common Medlar	كۆنۆس خايي؟	كۆنۆس
He/She is conspiring	Conspire	كۆكلا ديچئن دره	كۆكلا
Today was raining with thunder	Thunder	ايمرۇ گۇرخانه وارث بۇ	گۇرخانه
Did you see the frog?	Frog	گۆزكيا بېده-ئي؟	گۆزكا
He/She braids his/her hair	Braid	خۇ مۇئانا گئسه كۆنه	گئسه
Rajab is selling his cow	Cow	رجب خۇ گابا فۇرۇختن دره	گاب
Put the baby in the cradle to sleep	Cradle	جغله بېر گاره دۆرۈن بۇخۇسان	گاره
My tooth hurts	Tooth	مي گاز مرأ در كۆنه	گاز
You were grating your teeth together when you were sleeping last night	To Grate Teeth	ديشب خۇفته-بي گاز ايشكره كۆدي	گاز ايشكره
Are you bow legged?	Bow Legged	تي پا گاچه مگه؟	گاچ
Sometimes I pass through this way	Sometimes	گاگلّف ارأ دواو كۆنم	گاگلّف
These words I'm telling you are from years ago	Word	أ گب كي گۇفتن درم اوار سالان شينه	گب
Speak to me	Speak	مي أمرا گب بزن	گب
He/She wanted to make me talk forcefully	He/She Make Someone To Talk	بۆزۈر خۇستي مي جا گب جكشه	گب جكشه

Don't talk to the gossip	Gossip	گب خبربر	گب خبربر ^۲ امرأ گب زن نوأ
He/She interrupted the subject with another subject	Interrupting The Subject With Another Subject	گب گب ^۲ سر	گب گب ^۲ سر بأورده
Slip it to me	Slip (Sometheng On The Ground Or Table)	گرا دن	گرا دن بآيه
Look at that disfigured	Disfigured	گراپئت	گراپئتأ بيدين
Our gathering got canceled	Gathering	گرد کله	أمي گرد ^۲ کله ^۱ لاف دکفته
We were walking around here	Walk	گردستن	هرا گردستن ديبم
There's pimple on my nape	Nape	گردن پسه	مي گردن پسه-يا جوش بزه
We are walking around here	We Walk	گرديم	هرا گرديم
The food of the mouse is walnuts	Mouse	گرزه	گرزه خوراک آغوزه
The bee stung me	Bee	گرزک	گرزک مرأ بگشته
Warm wind is blowing	Warm Wind	گرمش	گرمش أمون دره
the noise from the kids didn't let me sleep	Noise	گرگر	زاکان ^۲ گرگر وناشته بوخوسم
I was staring to the window	Staring	گلاس	درجکأ گلاس بوم
He/She says that from himself/herself	He/She Says	گه	خوره گه
Don't tickle me	Tickle	گيج گيجي	مرأ گيج گيجي دان نوأ
I like curly hair	Curly Hair	گيرينجي	گيرينجي مو مرأ خوش آيه
Carrot juice is good for the eyes	Carrot	گزر	گزر ^۲ آب چوم ^۲ ره خوبه
Mirza kuchak Khan was a great person	Person	گل	ميرزاكوجي خان ايتأ پيله گل بو
Sit with distance	With Distance	گلف	گلف بينيشينيد
Yesterday my husband's family came to our house	Family	گود	مي مرد ^۲ گودان ديرو بامؤبيد أمي خانه
He/She squeezed his/her clothes	Squeezed	گوده	خو رختانأ گوده بوکود
I have to finish my report tonight	Report	گوزارش	ايمشب وا مي گوزارشأ تومانا کونم
He/She whispered beside my ear	Beside Someone's Ear	گوش ^۲ کون	مي گوش ^۲ کون بوگوفته

I bought this flower for you	Flower	أ گولاً ته ره بیهئم	گول
This is our honor that we are Gilak	Honor	أمي گولاز أن کی گیلکیم	گولاز
My flower pot broke	Flower Pot	مي گولدان بشکفته	گولدان
My throat hurts	Throat	مي گولي مرأ در کونه	گولي
He/She hid behind the thorn bushes	Thorn Bushes	گومار یوشت جوخوخت	گومار
He/She whispered beside my ear	Whisper	مي گوش کون گومگومه کودي	گومگومه
Go and close the dormer so cat won't come inside	Dormer	بوشو لوجنکا دود ييجا نايه بودورون	لوجنک
Stand on your feet and don't stoop to a favor	Stoop to a Favor	تي يا سر بنس هي کس لوفتا کشتن نوأ	لوفت
Put this paper between your notebook	Between Two Things	أ کاغذا بنه تي دفتر لا	لا
He/She ruined all of our hard work	Ruined	هرچي زامت بکشه-بيما لا بوکود	لا
Catch the spider	Spider	لابدانا بيگير	لابدان
This radish is hollow inside	Hollow	أ تورف لاره	لار
Where did you put the rope?	Rope	لافندا کویا بنائي؟	لافند
Look at this snake	Snake	أ لانتيا بيدين	لانتی
Why is he/she kicking?	Kick	چي ره لانتوز تاوده؟	لانتوز
Give me the handkerchief to clean the table	Handkerchief	او لته مرأ فادن ميزا ياکونم	لته
One become flimsy after eating	Flimsy	غذا خوردن يسي آدم لسا به	لس
Throw the ball	Ball	ليه تاود	ليه
Sparrow is sitting on the top of the tree	Top (Of Something)	چيچيني دار لجه نيسته	لجه
The fox lives in the jungle	Fox	لواس دامان من زيويسته	لواس
Are you cross-eyed?	Cross-Eyed	لوچي مگه؟	لوچ
He/She rolling his/her eyes at us	Rolling Eyes	أمرأ لوچان زنه	لوچان
My mother has gone to work	Mother	مي مار بوشو کار سر	مار
Some kids have a stepfather	Stepfather	بعضي-تا راکان مار مرد داريدي	مار مرد

He/She speaks like his father	Like	خو پٽر مٺستن گب زنه	مٺستن
Throw away crooked nails	Nail	بچمسته مٺخانا فيشان	مٺخ
Did you wash the fruits?	Fruit	مٺوه نا بوشوئستي؟	مٺوه
Give me a kiss	Kiss	ايتا ما بدن	ما
I should go on a trip this month	Month	ا ما وا بشم مٺسافرت	ما
Akbar had bought two Caspian white fish	Fish	اڪبر دوٺا سيفيد مائي بيهه-بو	مائي
Why are you astonished?	Astonished	چي ره مائا زئي؟	مات
My motorcycle doesn't start	Motorcycle	مي مائور روئشا نييه	مائور
My stomach hurts	Stomach	مي ماده مرا در كوٺه	ماده
Give me that wax to applying it to my shoes	Wax	او مازا مرا واسينم مي كفشا	ماز
Stop being Ridiculous	Ridiculous	ماسكا باري-يا تو مانا كوٺن	ماسكا
I'm going to my aunt's house with my mother	Aunt (Mother's sister)	مي مار مرا شوٺن دريم مي ماشل خانه	ماشل
Give me that metal pincers	Metal Pincers	او ماشه-يا مرا فادن	ماشه
Throw the fishing net	Fishing Net	ماشكا تاود	ماشك
It's good that I said that	It's Good That	ماقؤل بوگوؤفتم	ماقؤل
My father is a fisherman	Fisherman	مي پٽر مالايه	مالا
Let me get some rest	Getting Rest	بدا اييچه ماندگي بيگيرم	ماندگي
Would you give me a kiss?	Kiss	ايتا ماچي مرا ديهي؟	ماچي
He's the scarecrow of the bean garden	Scarecrow	باقلا باغ مٺرسه	مٺرس
do not make a nuisance	Nuisance	مٺه نهان نوا	مٺه
It's not my taste	Taste	مي مجاز نيره	مجاز
Go forward with this method	Method	ها مدار بوشو جوؤو	مدار
Tell me what you want?	Me	مرا بوگو چي خائي؟	مرا
Adam is a problem	Creep	آدم مراغا گيره	مراغ

I got these cards for free	Free	أ كارتاناً مرجانه فگيفتم	مرجانه
My husband's niece is in our house	Husband's Nephew/Niece	مي مردّ خاخورزا أمي خانه ايسأ	مردّ خاخورزا
My husband's brother's house is in this alley	Husband's Brother	مي مردّ برارّ خانه هأ كوچه دورونه	مردّ برار
I saw your sister in law	Sister in Law (Husband's Brother's Wife)	تي مردّ برار زنا بيدتم	مردّ برار زن
My sister in law went abroad	Sister in Law (Husband's Sister)	مي مردّ خاخور بوشو خارج	مردّ خاخور
This man came yesterday	Man	أ مردأى ديروز بامو	مردأى
All people had come	People	مردوم همه بامؤيد	مردوم
Put your head down	Putting Head Down	مرگنا بزن	مرگنا
You're so mischievous that all of your body is wounded	Mischievous	أنقد كي مضرتي تي جان همه جيجايه	مضرت
I went	I	من بوشوم	من
I bought these shoes for myself	For Myself	أ كفشأ مه ره بيهتم	مه ره
My mother is comeing	My	مي مآر أمون دره	مي
Keep these words between us	Between	أ گب أمي ميان بمانه	ميان
Are you going to the mosque?	Mosque	مچد شون دري؟	مچد
Amin got a chin surgery	Chin	أمين خو مچه عمل بوكوده	مچه
I got dandruff	Dandruff	مي سرأ مكأ كوده	مك
The iron is rusty	Rust	آهين موزان بزه	موزان
Add some lentil	Lentil	اييچه موزجه دوكون	موزجه
Add some lentil	Lentil	اييچه موزجه دوكون	موزجه
Bring two eggs to eat fried eggs	Egg	دوتا موزغانه باور موزغانه دشكن بوخوريم	موزغانه
It got moldy	Mold	موس بوكوده	موس
Do you wanna go on a trip together?	Trip	أئي بيشيم موسافرت؟	موسافرت
I do not have your number	I Do Not Have	تي شوماره نأرم	نأرم
He/She did this unknowingly	Unknowingly	نأنسته-بو أ كارأ بوكوده	نأنسته-بو

Bring someone to fix the gutters	Gutters	اینفرأ بأور نؤبدانأ چأكؤنه	نؤبدان
In Jalali calendar Mordad 17 is Nowruzbal	Nowruzbal	جلالي تقويمؑ مئن ۱۷ مۆرداد نؤرؤزبله	نؤرؤزبل
This is my step brother	Step Brother	أن مي نابراي-يه	نابراي
I hope to win the game today	Hope	ناجه دأرم ايمرؤ بازي-يا سر بييم	ناجه
We are suffering unjustly	Unjustly	ناحق ؤ نابؤد كرا زجر كشيم	ناحق ؤ نابؤد
Reza intrude to our house	Intrude	رضا ناخبر بامؤ أمي خانه	ناخبر
I'm a little bit sick today	Sick	ايمرؤ اييچه ناخؤش آوالم	ناخؤش آوال
My toe nail broke	Nail	مي پا ناخؤن بشكفته	ناخؤن
Clip your nail	Nail	تي ناخؤنأ بيگير	ناخؤن
It is silent	Nazy	ناره كؤدن دره	ناره
Our kids are spoiled	Spoiled	أمي زأكان نازبداشته=ئيد	نازبداشته
Go bring the air pump	Air Pump	بؤشؤ ناسؤسأ بأور	ناسؤس
At least you come with us	At Least	ناقلن تؤ أمي مرأ ييا	ناقلن
Do not support the coward	Coward	ناكسؑ يؤشتين بؤستن نوأ	ناكس
We are gilak generation	Generation	أمان گيلكؑ نتاجيم	نتاج
HE/She didn't want to come we forced him/her	Force	نخأستي بايه نجاقتؑ مرأ أنا بأوردم	نجاقت
He/She is broke	Broke	ندارؑ آدمه	ندار
The water closed the road we can't go	Can't	جاده-يا آب بيگيفته شؤن نشأ	نشأ
Tell a story	Story	ايتأ نقل بؤگؤ	نقل
Our stuff got moisten	Moist	أمي وسيلهؑ نأ نم بزه	نم
Invoices are not on the table	Is Not	فاكتؤران ميزؑ سر ننا	ننا
I'm putting the rice on the stove	Put	پلايا نهأن درم كلهؑ سر	نهأن
Don't talk like that	Don't	اؤتؤ گب زئن نوأ	نوأ
He/She looks like an upstart	Upstart	نيده بيده-كانأ مأنه	نيده بيده
All of them were in the session	Session	همه-تا نيشت مئن ايسأبيد	نيشت

You were stubborn in your childhood too	Stubborn	زأكې-یم نیشتاو بی	نیشتاو
Open the door slightly	Slightly	درا نیمیزگیره واکون	نیمیزگیره
Don't bother me otherwise you'll see badly	Otherwise	مرا سربسر نهان نوأ نیویره بد دینی-یا	نیویره
I'm writing a book	Write	کیتاب نیویشتن درم	نیویشتن
These peas take too long to cook	Take Too Long To Cook	أ نوخودان نیچه	نیچ
This shirt suits you	It Suits	أ پرهن ترا و ابرازه	وابرازه
Something's sticking on your nose	Sticking	تی دوماغا ای چی ووجه	واجه
He/She has invited us	Invite	امرا واده بیگفته	واده
I should have bought two breads	Should	واسی دو تا نان فگفته=بیم	واسی
There's a lot of work, I came early because of that	Because	ایمرو پور کار دارم، هان ^۲ واسی زود باموم	واسی
What are you looking for?	You Are Looking For	چی ره وامجی؟	وامجی
These words doesn't suit you	It Doesn't Suit	أ گبان ترا و امرازه	وامرازه
Ask that woman	Ask	او زناکا واورس	واورس
Whatever you ask he/she changes the subject	You Ask	هرچی واورسی ترا گب بسرا کونه	واورسی
He/She is destroying the roof of his/her house	Destroying	خو خانه سرا و اجئن دره	واجئن
Climb the tree	Climb	دارا و اچوک	واچوک
I'm Exhausted	I'm Being Exhausted	دئه واکفتم	واکفتم
He/She pestered us	Pester	امرا واکفته	واکفته
He/She Dropped Mohammad off and he/she came back	Drop	مأمدا واکوده بامو	واکوده
Open the door	Open	درا واکون	واکون
Did you translate this book?	Translate	أ کیتابا تو و اگردان بوکودی؟	واگردان
Flip that cutlet	Flip	او شامي-یا و اگردان	واگردان
They have changed the name of this	They Have Changed	أ خیابان ^۲ ایسمأ و اگردانده	واگردانده

street			
I returned the book	I Returned	کیتاباً وَاْگَرْدَانْتُمْ	وَاْگَرْدَانْتُمْ
Turn the Stove on	Turn Something On	گازاً وَاْگِرَان	وَاْگِرَان
Can you cross the width of this river?	Crossing The River	تَانِي اُ رَوْخَاناً وُتْر بَزْنِي؟	وُتْر
There's no this and that, everyone must come	Must	اَيْتَا اَوِيْتَا نَاْرَه هَمِه وَا بَأْيِد	وَا
Cold wind is blowing	Wind	سَرْدْ وَا دَمِه	وَا
Whatever i eat I'm still craving	Craving	هَرْجِي خَوْرَم هَنْدِه مَرَا وَا	وَا
The door opened	Opened	دَر وَابُو	وَا بُوْن
If I see you I'm gonna rip you apart	I Rip Apart	تَرَا بِيْدِيْنِم وَا تَرْكَانِم	وَا تَرْكَانِم
I burst out laughing	I Burst Out	خَانْدِه جَا وَا تَرْكَسْتِم	وَا تَرْكَسْتِم
They say Corona is communicable	Communicable	گِيْدِي كُوْرُوْنَا وَا تِيْن دَاْرَه	وَا تِيْن
This rice is fluffy	Fluffy	اُ بِيْج وَا جُوْر كُوْنِه	وَا جُوْر
It looks like a yellow eggplant	Eggplant	زَرْدْ وَا جَا مَأْنِه	وَا جَا م
He/She eats us and vomits agine	He/She Vomits	أَمْرَا خَوْرَه وَا جَاوَرَه	وَا جَاوَرَه
Re-read this	Re-Read	أَنَا وَا خَان	وَا خَان
We got informed yesterday	Informed	أَمَان دِيْرُوْ وَا خَبَا بُوْسْتِيْم	وَا خَب
Drink water	Drink	آب وَا خَوْر	وَا خَوْر
Bend and let me measure you	Measure	فِجْم تِي وَا دَا بِيْگِيْرِم	وَا د
He/She forced us to stay in this cold weather	Forced	أَمْرَا وَا دَا شْتِه اُ سَرْدْ هُوَا دَوْرُوْن بَنْسِيْم	وَا دَا شْتِه
They are plundering Gilan	Plunder	گِيْلَانَا وَا رُوْخْتِن دَرْد	وَا رُوْخْتِن
It rained yesterday	Rain	دِيْرُوْ وَا رَان بَا مُوْ	وَا رَان
It is raining	Raining	وَا رَان وَا رَسْتِن دَرِه	وَا رَسْتِن
A little further they were inspecting everyone	Inspection	اَيِيْجِه اَوْشْتَر هَمِه ' وَا رَسِي كُوْدِيْد	وَا رَسِي
We should research first	Research	وَا اَوَّل وَا رَسِي بُوْكَوْنِيْد	وَا رَسِي
Look the sparrows how they are	Flying	جِيْجِيْنِي-يَا نَا فَا نْدَر جُوْتُوْ وَا ز كُوْنِيْدِي	وَا ز

Children capering in the park	Capering	زاکان پارک ۾ ڏورون ڇي واز و ۾ ولنگي کونڊي	واز و ۾ ولنگ
He/She hassling me	Hassle	مرأ وازده بأورده	وازده
Wear your shoes let's go	Wear	تي کفشأ وازن بيشيم	وازن
What are you rubbing to yourself?	Rub	اؤن چيسه ترأ وأسئن دري؟	واسئن
He/She Sent us on a fool's errand	Send Someone on a Fool's Errand	أمرأ واسرأ دأ	واسرأ دأن
He/She burned all of our blood up until he/she graduated	He/She Burned Up	أمي خونا واسؤجانه تا خو مدرکأ فأگيفت	واسؤجانه
Someone who ran into you won't be cleansed for seventy years	Ran Into	ترأ واسؤخسته آدم هفتاد سال ياکي نأره	واسؤخسته
He/She throws bone for the cow and grass for the dog	Grass	گاب ۾ ره خاش فؤکؤنه سک ۾ ره واش	واش
Go and spread the bed sheets	Spread	بؤشو جايأ واشان	واشان
Open the seam of this shirt	Open	أ پرهن ۾ درزأ واشکاف	واشکاف
I didn't understand, explain a little bit more	Explain More	مرأ حالي نؤبؤسته، اييچه واشکاف	واشکاف
In the spring the flowers bloom	Bloom	باهار ۾ وخت گؤلان واشکافيدي	واشکافيدي
Hang your shirt over there	Hang	تي پرهنا اؤيا والان	والان
He/She quit halfway through	Quit	نيصف ۾ را والنگا دأ	والنگ
Cow is licking its calf	Licking	گاب خو مانده ۾ واليشتن دره	واليشتن
What are you searching for?	Search	چي-يا وأمختن دري؟	وامختن
What are you searching for?	You Searching	چي-يا وأمختن دري؟	وامختن دري
My heart has been impatient	Impatient	مي ديل واهيلاً بؤسته	واهيل
Grill the fish properly	Grill	مائي-يا خوب واويجان	واويجان
Cut this branch	Cut	أ خالاً واوين	واوين
Why are you going backward?	Backward	چي ره واپس شوئن دري؟	واپس
Leave the stock pot to get soaked	Soaked	تيانأ به بدأ اييچه واپلکه	واپلکه

As soon as he/she saw the bread he/she cut it into half	Cut Something Into Pieces	تا نانا بیده نیصفاً وأچرد	واچرد
Some people want to make a quarrel between us	To Make Quarrel Between Two People	بعضي-يان خائید اُمی میاناً واکارید	واکارید
He/She made us wait here	Made Us Wait	أمرأ أياً واکاشته	واکاشته
He/She made us wait here	Made Us Wait	أمرأ أياً واکاشته	واکاشته
His/Her mother Confirms his/her Words	Confirming Someone's Words	أنّ مار أنّ گباً واکیر کونه	واکیر
I'll come to Gilan in the spring season	Season	باهارّ وخت ایم گیلان	وخت
Give me that bucket	Bucket	او ودره' فادن مرأ	ودره
He/She came and sat next to us	Next To	بامو اُمی وراچوک بینیشته	وراچوک
The books are with Ahmad	With	کیتابان امدّ ورجا نهأ	ورجا
Who had seen such snow?	Snow	أچور ورف کی تا هسأ بیده بو؟	ورف
I saw a black wolf	Wolf	ایتا سیا ورگ بیدئم	ورگ
This much is enough for me	Is Enough	هانقد مرأ وستة	وستة
Look the fire flame	Fire Flame	آتشّ ولا فاندِر	ول
Wait a little maybe Amir comes too	Maybe	ایچه بئسید ولکی امیرم بایه	ولکی
Do you have my Instagram page?	Page	می اینستا ولگا داری؟	ولگ
In the autumn leaves become so beautiful	Leaf	یئیز ولگان چی خوشگیلاً بید	ولگ
My father allowed me to come	Allowed	می یئر مرأ وهاشته بایم	وهاشته
He/She made me get up from my seat	Made Someone Get Up	أمرأ اُمی جا سر ویریزانه	ویریزانه
He/She woke us up	Woke Someone Up	خابّ جا أمرأ ویریزانه	ویریزانه
Gilaks are Like this, they suddenly stood up in the constitutional period too	They Stood Up	گیلکان هاتوئید، مشروطه زمانم ها ایوار ویریشته	ویریشته
Who is the one standing up?	stand up	اون کیسه ویریشته؟	ویریشته
Go and see if the baby is awake?	Awake	بو شو بیدین زای ویریشته؟	ویریشته

I'm hungry	Hungry	مرا ویشتا یه	ویشتا
Pour more water	More	ویشترا آب دوکون	ویشترا
Wipe away the snot of your nose	Snot	تی دو ماغ وینی زنکا پاکون	وینی زنک
Pick up the phone	Pick Up	گوشی-یا ویگیر	ویگیر
Let's go pick raspberry	Raspberry	بیا بییشیم وُلش چینی	وُلش
Me and Hosein will go together	And	من و حوسئن دوتائی شیم	و
It's most likely as well as you say	As Well	حوکمن هاتویه کی شومان گید	هاتو
This is all of our property	This Is	أمی دار و ندار هانه	هانه
We're eating plain rice	Plain	هاچین پلا خور دن دریم	هاچین
We're eating plain rice	Plain Rice	هاچین پلا خور دن درم	هاچین پلا
He/She gave away the house furniture for free	Free	خانه اناثانا هاچینه فاداً بوشو	هاچینه
What are you buying?	Buying	چی هئن دری؟	هئن
He/She comes to our house every minute	Every Minute	هر ساعت دقه آیه آمی خانه	هر ساعت دقه
Each mobile phone has its own features	Each	هرتا گوشی-یان ایتا خو بی دأریدی	هرتا
I'm coming now	Now	هسا ایم	هسا
Eight people came	Eight	هش نفر باموئید	هش
Seven people had not came	Seven	هف نفر ناموئید	هف
Tomorrow is the seventh night's party for my baby	The Seventh Night's Party For Baby	فردا می جغله هف شبه	هف شب
I made a swing for my child in the yard	Swing	زاک ره سارا دورون هلاچین چاکو دم	هلاچین
I will never go to him/her	Never	هلماله اون ورجا نشم	هلماله
My brother in law is at our house every night	Brother in Law (Wife's Sister's Husband)	می هم زاما هر شب آمی خانه ایسا	هم زاما
All of them will come tomorrow	All Of Them	فردا همه-دانه آئیدی	همه-دانه
Gilan is always rainy	Always	گیلان همیشک وارشی-یه	همیشک

it will rain soon	Soon	هەندم ھۆندمە کي واران بایە	هەندم ھۆندم
You still have to go	Still	هەني وا بېشي	هەني
One thousand Rials is not that much money anymore	Thousand	هەزار رېال دئە پۆل نې-يە	هەزار
It was raining and I got wet	Wet	واران وارستې ھېستأ بۆستم	ھېست
Add some coriander too	Coriander	ايپچە ھېلم دۆکۆن	ھېل
Do you want this one or that one?	Or	أنا خائي يا اونا؟	يا
Give the oregano to my mother and she will muddle it for you	He/She Muddle	خاليشواشأ فادن مي مآر تە رە يارە	يارە
Can you help me?	Help	تأنيذ مرأ ياور بديد؟	ياور